

**"Αυτό είναι το τελευταίο μου ταγκό στην Αθήνα. Ταγκό δακρύβρεχτο πού τρέχει στις φλέβες μου. Αυτό είναι το τελευταίο μου ταγκό στην Αθήνα"**

**Ο Αργεντίνος συνθέτης Ντανιέλ Αρμάντο, δήλωσε σε συνέντευξη του στην ραδιοφωνική εκπομπή ?Ελληνοφρένεια?, ότι το εμπνεύστηκε όταν είχε πάει στην Κούβα και εισερχόμενος σε ένα βιβλιοπωλείο είδε ένα βιβλίο με τίτλο "Οι 17.000 Ελληνικές λέξεις στην Ισπανική γλώσσα."**

**Το απίστευτο με την ισπανική είναι ότι επειδή η προφορά τους είναι σχεδόν ίδια με την δικιά μας, οι ελληνικές λέξεις χρησιμοποιούνται σχεδόν απόφτες και έχεις την εντύπωση ότι ακούς ελληνικά!**

**Π.χ η ώρα στα αγγλικά είναι hour ενώ στα ισπανικά είναι ora! Ακριβώς ίδια. Η ιστορία στα αγγλικά είναι history ενώ στα ισπανικά historia.**

**Ακριβώς ίδια. Οι ισπανοί και οι άγγλοι έχουν μάλιστα διατηρήσει την δασεία πού εμείς κάποτε είχαμε συμβολίζοντας την με το γράμμα h. Όταν οι ισπανοί θέλουν να πούν ?**

**Χρονομέτρα με**

**? λένε ?**

**Cronometra m**

**e**

**? Ακριβώς το ίδιο με εμάς! Τα παραδείγματα ατελείωτα.**

Αν τώ ρα προσθέσουμε και λέξεις πού εκ πρώ τής όψεως φαίνονται ισπανικές αλλά ψάχνοντας λίγο παραπάνω την προέλευση τους διαπιστώ νουμε ότι είναι ελληνικές, τότε ο κατάλογος των λέξεων γίνεται πραγματικά αμέτρητος.

Π.χ το ρούχο στα ισπανικά είναι gora. Στα ελληνικά έχουμε την λέξη Λωποδύτης. Προέρχεται από την λέξη λώ πη και δύτης. Λώ πη στα αρχαία είναι το ένδυμα, το ρούχο. Άρα λωποδύτης αυτός πού δύνει, πού βουτά το χέρι του στο ρούχο μας για να μας κλέψει. Με απλή αλλαγή του λ σε ρ, προκύπτει η λέξη gora πού χρησιμοποιούν οι φίλοι μας οι Ισπανοί! Η αλλαγή του λ σε ρ (είναι και τα δύο γλωσσικά σύμφωνα) και αντίστροφα είναι κάτι πολύ σύνηθες πού συμβαίνει καθημερινά, λέμε π.χ αδελφός αλλά και αδερφός, κοκ.

Οι στίχοι του παραπάνω τραγουδιού είναι στα ισπανικά. Ακούστε το προσεκτικά και καταγράψτε όσες περισσότερες λέξεις ελληνικής προέλευσης μπορείτε.

1.Τι παρατηρείτε;

## Τη γλώσσα μου έδωσαν Ελληνική - Mi Ultimo tango en Atenas

Αναρτήθηκε από τον/την Βασιλειάδη Γεώργιο

Σάββατο, 19 Ιανουάριος 2013 21:32 - Τελευταία Ενημέρωση Τετάρτη, 23 Ιανουάριος 2013 19:07

---

**2. Μπορείτε να εξηγήσετε την παρουσία τους στην ισπανική γλώσσα; Μας αποκαλύπτει κάτι αυτό για τα ταξίδια που κάνουν οι λέξεις στον χώρο και τον χρόνο;**

**Ακολουθούν οι στίχοι του τραγουδιού.Στίχοι μουσική Daniel Armando.**

Armonia neurotica en el microcosmo de la metropoli  
cultura narcisista en una monarquia dogmatica  
simfonia cacofonica, pandemonium en la atmosfera  
melodia simbolo, melodrama y tragedia.

Orgasmo ideologico del barbarismo a la teoria  
politico dislexico en parodia onirica  
tirania fantasma, dilema megalomano  
de un metabolismo retorico sin tesis ni antitesis.

[Coro:]  
Este mi ?ltimo tango en Atenas  
tango lloron, que corre por mis venas.  
(repetir verso una vez)

Patriota heroico, tragico, sistematico  
hipocrecia paranoica sin dialogo esoterico  
teatro ironico, sindicato plastico  
y epicentro de la epidemia, una quimera, una utopia.

Energia hyperbole, antidoto democratico  
Laberinto critico sin entusiasmo, sin rima  
musica epidermica en un pentagrama masoquista  
y la simetria toxica de un epilogo necrologico.

(coro)

## Τη γλώσσα μου έδωσαν Ελληνική - Mi Ultimo tango en Atenas

Αναρτήθηκε από τον/την Βασιλειάδη Γεώργιο

Σάββατο, 19 Ιανουάριος 2013 21:32 - Τελευταία Ενημέρωση Τετάρτη, 23 Ιανουάριος 2013 19:07

---

Hay un oasis aromático, paralelo, fisiológico  
profeta enigmático, fenómeno crónico y ortodoxo  
sin racismos ni extremismos, sin tabúes étnicos  
en lírica extasis sus praxis  
es el melódico y fantástico antropo.

(coro)

<http://lyricstranslate.com> <http://lyricstranslate.com>